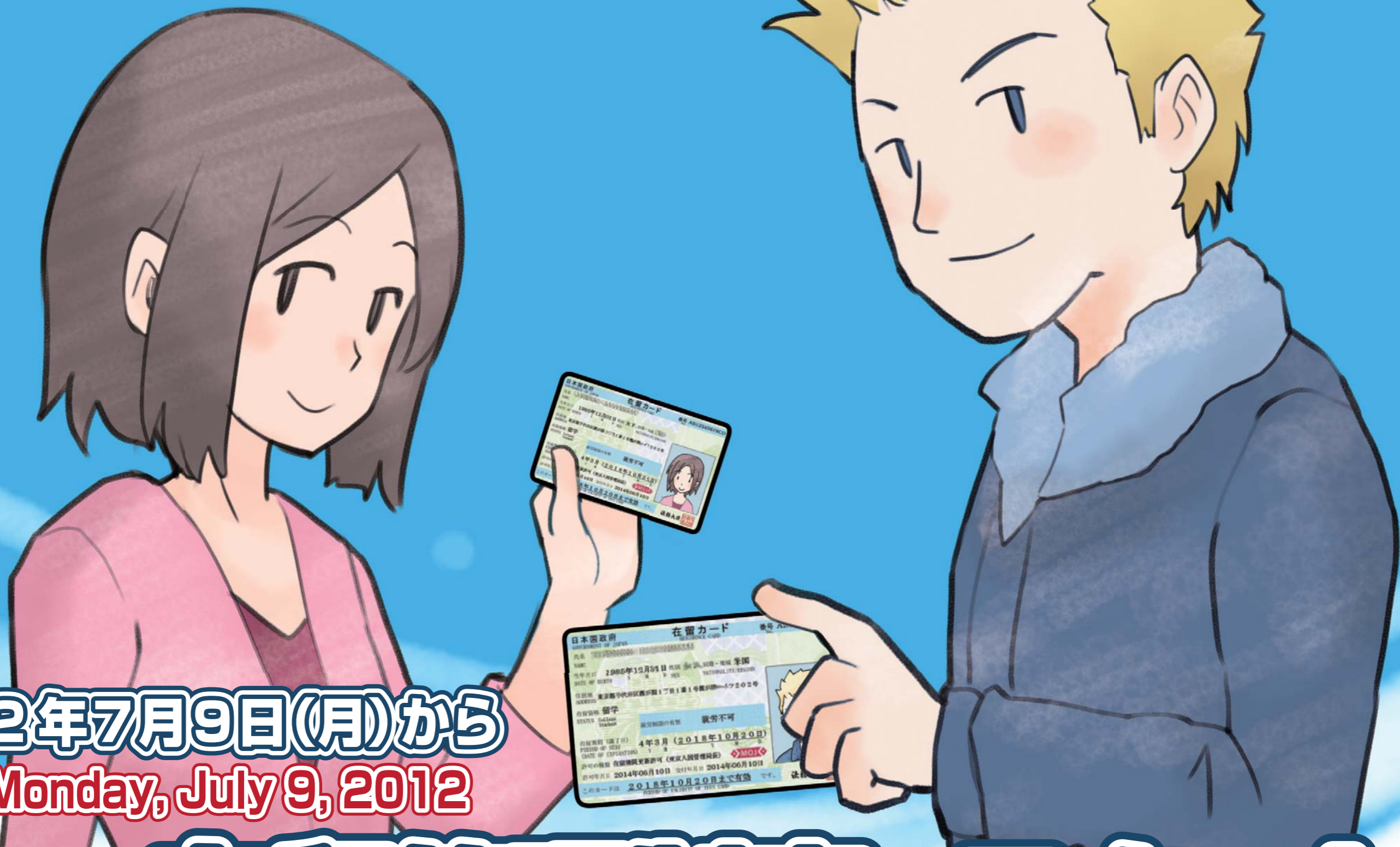


日本で生活する外国人の皆さんへ
To all foreign nationals residing in Japan



2012年7月9日(月)から
From Monday, July 9, 2012

新しい在留管理制度がスタート! Start of A New Residency Management System!

正規に中長期間在留している外国人の方には 在留カードが交付されます!

- 「在留カード」が交付されるのは、企業等にお勤めの方、留学生の方、技能実習生の方、日本人と結婚している方や永住者の方等です。
 - ※ 「外交」「公用」の方や観光旅行等で短期間滞在している方、在留資格のない方は対象となりません。
 - ※ 特別永住者の方も対象となりません。
- 主に次の場面で「在留カード」が交付されます。
 - ① 新たに来日し、上陸の許可を受けた場合
 - ② 在留期間の更新や在留資格の変更等の許可を受けた場合
 - ③ 氏名が変わったり、在留カードを紛失して再交付申請した場合
 - ④ 在留カードの有効期間の更新申請をした場合(永住者・16歳未満の方)
 - ※ 現在外国人登録証明書をお持ちの方は、一定期間は当該外国人登録証明書が在留カードとみなされますので、すぐに在留カードに換える必要はありません。

再入国許可の制度が変わります!

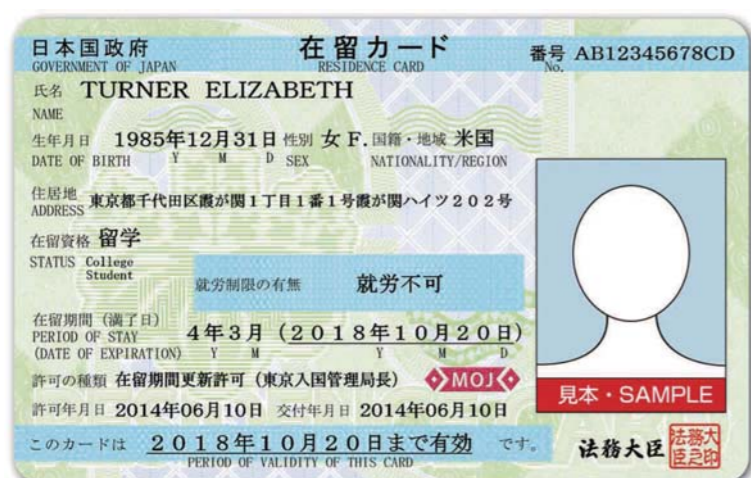
- 有効な旅券と在留カードを持つ方が、出国後1年以内(それ以前に在留期限が到来する場合はその日まで)に再入国する場合は、原則として再入国許可を受けて出国する必要がなくなります。
 - ※ 特別永住者の方も対象となります。有効な旅券と特別永住者証明書を持つ方が、出国後2年以内に再入国する場合は、原則として再入国許可を受けて出国する必要がなくなります。
 - ※ 上記の方法で出国した場合、再入国できる期間を海外で延長することはできません。

Residence cards will be issued to all foreign nationals residing legally in Japan for the mid- to long-term!

- Residence cards will be issued to people working for a company, students, technical interns, spouses of Japanese nationals, permanent residents, etc.
 - * The new residence card will not be issued to diplomats, officials, temporary visitors such as people on vacation, and persons without resident status.
- A residence card will be mainly issued on the following occasions.
 - ① When granted a landing permit on initial entry to Japan
 - ② When granted permission to extend your period of stay, or change your resident status, etc.
 - ③ When applying for re-issuance in case your name changes or your residence card is stolen
 - ④ When applying for updating the validity period of your residence card (permanent residents and those less than 16 years old)
 - * Current Alien Registration Cards will be deemed equivalent to the new residence cards for a specified period of time, therefore current card holders are not required to replace their Alien Registration Cards with the new residence cards immediately.

The re-entry permit system will be changed!

- Foreign nationals in possession of a valid passport and a residence card who will be re-entering Japan within 1 year of their departure (or by the expiration date of the period of stay, whichever comes first) will, in principle, not be required to apply for a re-entry permit.
 - * If you depart Japan as described above, you cannot extend the re-entry period while abroad.



詳しくはネットで検索!

在留カード 検索

特別永住者証明書 検索

特別永住者の方には特別永住者証明書が交付されます!

モバイルからは電子パンフレットがご覧いただけます。



法務省入国管理局

お問い合わせ先: 外国人在留総合インフォメーションセンター (平日 8:30 ~ 17:15)
0570-013904 (IP 電話・PHS・海外から 03-5796-7112)
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html